

# Exemples de fonds à numériser à la bibliothèque de l'IHEJ

## Projet global de numérisation au niveau du Collège

Le projet vise à créer une plate-forme numérique sur le site WEB du Collège de France pour préserver, diffuser et permettre des recherches dans des inventaires et fonds d'archives numérisés ou dans des ouvrages repérés comme rares et susceptibles d'intéresser chercheurs et grand public.

Le financement se fait pas mécénat, par l'intermédiaire de la Fondation de l'Orangerie, qui soutient de « nouvelles vocations philanthropiques », créée sous l'égide de la Fondation de France en 2008. Concrètement, elle œuvre pour le soutien et la préservation des patrimoines. Le plan de financement est prévu pour 4 ans, à savoir les années 2011-2014.

Le choix du logiciel de numérisation s'est porté sur PLEADE, développé par la société AJLSM.

La numérisation se fera en mode texte, avec re-numérisation des documents déjà numérisés en mode image, pour faciliter la recherche.

Le nom du domaine devrait être « salamandre », en hommage à François 1<sup>er</sup>.

## Les fonds de l'IHEJ à numériser

La bibliothèque de l'IHEJ prévoit pour l'instant la numérisation de 4 fonds relativement différents : le fonds « Kreitmann », constitué de photographies du 19<sup>ème</sup> siècle, d'albums illustrés, de rouleaux peints, de manuscrits de cours (200 feuilles), 17 volumes de manuels de cours ; le fonds « Mitsui », constitué d'environ 15 000 documents manuscrits ; le fonds « o-fuda », constitué du fonds Bernard Frank (environ 1000 planches) et du fonds Mathonnet (environ 100 planches) ; enfin, le fonds « Bernard Frank » constitué de ses carnets de préparations de cours.

### Le fonds Kreitmann

Louis Kreitmann (1851-1914), ancien élève polytechnicien et de l'Ecole d'application du génie, est un officier français ayant séjourné au Japon de 1876 à 1878 afin d'instruire les futurs officiers de l'armée japonaise à la topographie et à la fortification dans les débuts de

l'enseignement militaire au Japon. Il ramena un certain nombre d'objets et de documents qui présentent aujourd'hui un grand intérêt historique.

Les photos : 478 photos prises avant 1878, reproduites sur papier d'albumine, collées au recto et au verso de 2 albums. 391 photos concernent le Japon, 87 photos concernent les pays visités par Louis Kreitmann pendant son voyage en bateau vers le Japon. La plupart des photos furent prises par Louis Kreitmann, mais on identifie aussi assez clairement les clichés achetés. Les descendants de Louis Kreitmann conservent 2 autres albums dont le contenu concerne le Japon, mais qu'ils jugent pour l'instant plus personnels. L'IHEJ possède toutefois les fichiers numériques de l'intégralité de ces 2 albums, et peut en disposer relativement librement. 227 de ces photos, celles qui sont à l'IHEJ, sont déjà numérisées par une équipe de l'Institut d'historiographie de l'Université de Tokyo.

Les albums illustrés : Ken'eirô gasô, provenant de la famille Tayasu, une des branches de la famille Tokugawa, comportant 186 dessins en tout. Il existe à notre connaissance 18 volumes de ces albums : 13 sont au Musée national de Tokyo, 1 à Boston au Museum of Fine Arts. L'IHEJ en possède 4. Ces albums comportent des dessins collés, des textes manuscrits ou imprimés, et sont, sauf indication contraire, des originaux. Les deux premiers tomes sont consacrés à des dessins de costumes du théâtre Nô. Un troisième est consacré aux affaires étrangères et comportent des planches en couleur de bateaux étrangers, d'étrangers en costume de leurs pays, d'estampes chinoises. Le quatrième tome est consacré aux « prodiges et calamités ». Il représente des dessins de monstres et créatures extraordinaires.

Les rouleaux : le rouleau *Sannô matsuri*, rouleau richement peint d'une longueur de 7,62m environ, représentant une procession revenant du sanctuaire Hie sannô, datant vraisemblablement du 17<sup>ème</sup> siècle; le rouleau *Shichifukujin no e*, « sept divinités du bonheur », d'une longueur de 3,20m environ, datant lui aussi du 17<sup>ème</sup> siècle.

Les estampes : 8 estampes datant du début de Meiji.

Les cartes et plans imprimés : 29 pièces datant du début de Meiji.

Les manuels de cours : 17 livrets traduits en japonais à l'attention des élèves militaires de Louis Kreitmann.

Les manuscrits de cours : 36 documents rédigés par Louis Kreitmann en préparation de ses cours, dont 18 traitent de topographie, 18 de fortification.

Le fonds Kreitmann rassemble des documents assez hétérogènes, dont la préservation de chacun présente un grand intérêt. D'abord pour limiter la manipulation des originaux, ensuite, en vue d'une diffusion en ligne.

## Le fonds Mitsui

Il se compose d'environ 27000 documents manuscrits datés du XVIIème au XIXème siècle, la plupart étant d'ailleurs plus à placer au XIXème. La famille Mitsui se composait de commerçants et de propriétaires terriens. Les archives familiales se composent donc de registres concernant aussi bien la gestion de domaines que les échanges commerciaux et se trouvaient dans le village de Shikiyama, près de Kôfu, dans la préfecture de Yamanashi. Elles témoignent d'autre part du passage de l'administration féodale d'Edo à celle réformée de Meiji. Parmi les documents sont recensés : des carnets de dépenses privées ; un registre des habitants de la région convertis au christianisme datant de 1688 ; des documents administratifs ; des documents économiques concernant la gestion de domaines agricoles, plus spécialement la culture du riz et des *nashi* ; des registres religieux ; des documents fiscaux.

Le fonds a été adressé à la bibliothèque de l'IHEJ par une des héritières de la famille Mitsui, Mme Onoko Mitsui-Dreyer, sur les conseils de Mme Charlotte von Verschuer, directeur d'études à l'EPHE. Du point de vue légal, il s'agit pour l'instant d'un dépôt à la bibliothèque de l'IHEJ, mais la procédure de don définitif est en cours.

Le fonds Mitsui est envoyé petit à petit à la bibliothèque de l'IHEJ, à raison de 2000 documents par an environ, afin de laisser le temps à un groupe de recherches composé d'étudiants (de 20 à 30) de l'université Gakushuin de Tokyo d'en effectuer l'inventaire et le catalogue manuscrits sous la direction du professeur Takano. Le catalogage se fait à raison d'une fiche par manuscrit, et traite à peu près 10% du fonds par an, ce qui induit une perspective de travail de 3 ans à compter d'aujourd'hui. L'IHEJ possède actuellement un peu moins de la moitié de la totalité des documents.

La fiche se construit comme suit :

- Numéro du lot
- Colonne 1 : numéro du document dans le lot ;
- Colonne 2 : titre, sujet ;
- Colonne 3 : date de rédaction ;
- Colonne 4 : rédacteur ;
- Colonne 5 : forme, support ;
- Colonne 6 : nombre de documents ;
- Colonne 7 : remarques ;
- Colonne 8 : précision sur le fait que le document est ou n'est pas photographié.

Le choix d'effectuer ce travail par écrit semble à visée pédagogique pour le Pr. Takano. Bien que d'une grande aide, ce choix pénalise cependant la facilité d'accès aux documents et demande que ces fiches manuscrites soient numérisées, à savoir re-saisies, à priori dans un tableau de type excel. Au Japon, ce travail serait facturé environ 2 yen par caractère.

D'autre part, la moitié des documents eux-mêmes a déjà été numérisée, sous forme de clichés mis sur microfilms, par l'Institut d'historigraphie de l'Université de Tokyo (*Tôkyô daigaku shiryô hensanjo*). Cet institut a gracieusement fourni à l'IHEJ une copie sur disque dur d'un quart de ces microfilms, la copie du reste est en cours.

### **Le fonds ofuda**

Les *ofuda* sont des gravures votives, des amulettes, faites d'images ou d'incantations, que l'on achète dans les temples en vue de se voir exaucer un vœu, une prière. Le charme est sensé durer une année, au terme de laquelle, son effet ayant disparu, l'*ofuda* est brûlé. Si bien que, sans valeur marchande au départ, ces objets, condamnés à disparaître de par le rituel, sont devenus rares. Bernard Frank, titulaire de la chaire de civilisation japonaise au Collège de France de 1979 à 1996, rassembla environ 1000 des ces gravures lors de ses différents séjours au Japon. Ses acquisitions ne furent que rarement le fruit du hasard. Il s'agissait pour lui d'une sorte de quête méthodique de collectionneur savant ayant une vision d'ensemble du panthéon bouddhique. Sur les 1000 *ofuda* du fonds, 800 sont des images. La collection a fait l'objet d'une exposition au Musée Guimet au printemps et à l'été 2011.

Il y a 2 ans, Yves Cadot, alors ingénieur d'études à l'équipe CNRS CRCAO, était venu présenter le site internet qu'il avait créé afin de mettre en ligne les *ofuda* préalablement photographiés par une équipe de l'université Kokugakuin de Tokyo. Ce site existe toujours à l'adresse <http://ofuda.crao.fr/home.php>. La question qui se pose dans le contexte de la politique de numérisation des fonds spéciaux du Collège de France est celle de l'exploitation au ou nom de ce site, de savoir s'il est possible de simplement indiquer son existence et de créer un lien à partir d'une page Collège, ou s'il faut envisager de créer une nouvelle base de données exclusivement Collège.

### **Autres fonds**

**Le fonds Mathonnet** : A l'occasion de l'exposition des *ofuda* de Bernard Frank au musée Guimet, un industriel lyonnais, Roger Mathonnet, qui a vécu plus de 30 ans au Japon, a fait spontanément don à l'IHEJ de sa collection personnelle, entre autres une centaine d'*ofuda* environ. Parmi ceux-ci, quelques uns sont des doubles du fonds Bernard Frank. Un travail de

classement et de catalogage est en cours. Cet apport nous amène à nous interroger sur la façon de numériser, mettre en ligne et mettre en relation ce nouveau fonds avec l'existant.

**Le fonds Haguenuer**, qui comporte environ 28 plaques de verre (de 100x85 mm) de photos ethnographiques prise à Okinawa en 1930 ;

**Ouvrages parus avant 1850** : 16 titres en 55 volumes, dont 10 comportent des reliures à la chinoise. 3 des titres en français sont à la BnF mais ne sont pas encore dans Gallica :

Titre Histoire naturelle, civile, et ecclésiastique de l'empire du Japon. Tome premier /  
Kaempfer Engelbert ; Scheuchzer John Gaspar [préf.]  
Editeur La Haye : P. Gosse & J. Neaulme, 1729

Titre Le Japon, ou Voyage de Paul Ricord, aux îles du Japon. Tome deuxième / Ricord Petr  
Ivanovich ; Breton Jean Baptiste Joseph [trad.]  
Editeur Paris : Nepveu, 1822

Titre Reize van Maarten Gerritsz Vries in 1643 naar Japan / Leupe Pieter Arend  
Editeur Amsterdam : Frederik Muller, 1858

**Enregistrement audio** d'un colloque sur l'école Tendai datant de 1995, sur cassettes.

**Le fonds Castillon** comportant 66 titres reçus en cadeaux ou collectionnés par le Comte Hyppolite de Castillon (1830-1898), propriétaire terrien du Languedoc, spécialiste autodidacte de botanique. La plupart de ces ouvrages datent de 1870. Un seul est daté de 1789.